



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.1/95
9 July 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по безопасности дорожного движения
(Сорок пятая сессия, 27-30 сентября 2004 года)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК ПЯТОЙ СЕССИИ*,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве
и откроется в понедельник, 27 сентября 2004 года, в 10 час. 00 мин.

- | | | |
|----|---|-------------------|
| 1. | Утверждение повестки дня | TRANS/WP.1/95 |
| 2. | Утверждение доклада о работе сорок четвертой сессии | TRANS/WP.1/94 |
| 3. | Утверждение круга ведения и правил процедуры WP.1 | TRANS/WP.1/2004/8 |

* Делегатам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк (имеется также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК в Интернете) и направить его в Отдел транспорта ЕЭК не позднее чем за две недели до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22 917 0039), либо по электронной почте (roadsafety@unece.org). В Женеве до начала сессии делегатов просят обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по адресу: Villa les Feuillantines, 13 Avenue de la Paix (см. план на последней странице), для получения пропуска. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК (внутренний номер 73242 или 72401).

- | | | |
|----|---|---|
| 4. | Поправки к Конвенциям 1968 года о дорожном движении и о дорожных знаках и сигналах и к дополняющим их Европейским соглашениям 1971 года и осуществление этих документов | TRANS/WP.1/2003/1/Rev.4
TRANS/WP.1/2003/2/Rev.4
TRANS/WP.1/2003/3/Rev.4
TRANS/WP.1/2003/4/Rev.4
TRANS/WP.1/2003/5/Rev.4 |
| 5. | Пересмотр Сводных резолюций о дорожном движении (CP.1) и о дорожных знаках и сигналах (CP.2) | TRANS/SC.1/294/Rev.5
TRANS/SC.1/295/Rev.3 |

CP.1

- | | | |
|----|--|---|
| a) | Безопасность в туннелях | TRANS/WP.1/2002/28
неофициальные документы |
| b) | Осмотры на дорогах | TRANS/WP.1/2004/14 |
| c) | Управление транспортными средствами под воздействием алкоголя, наркотиков и медикаментов | неофициальные документы |
| d) | Повышение безопасности лиц, передвигающихся на мотоциклах и мопедах | TRANS/WP.1/2004/6/Rev.1
TRANS/WP.1/2004/9 |
| e) | Более широкое использование ремней безопасности | TRANS/WP.1/2004/7/Rev.1 |
| f) | Обгоны | |
| g) | Правила и знаки для пешеходов | TRANS/WP.1/2004/12 |
| h) | Водительские удостоверения в соответствии с Конвенцией 1949 года | TRANS/WP.1/2004/1 |
| i) | Изменение структуры Сводной резолюции CP.1 | TRANS/WP.1/2004/2
TRANS/WP.1/2004/10 |

CP.2

- | | | |
|----|---------------------------------|--------------------|
| j) | Знаки с изменяющимся сообщением | TRANS/WP.1/2004/13 |
|----|---------------------------------|--------------------|

- | | | |
|--|---|--|
| к) | Новые знаки, обозначающие заправочные станции, продающие топливо, не содержащее серы, и сжатый природный газ | TRANS/WP.1/2004/3
TRANS/WP.1/2004/4
TRANS/WP.1/2004/16 |
| 6. | Будущая роль Рабочей группы | TRANS/WP.1/2004/11 |
| <i>Данный пункт будет рассмотрен 29 сентября в первой половине дня</i> | | |
| 7. | Оценка итогов четвертой Недели безопасности дорожного движения в регионе ЕЭК и последующие действия в контексте семинара по вопросу об агрессивном стиле вождения | TRANS/WP.1/2004/15 |
| 8. | Сбор и распространение информации | TRANS/WP.1/80/Rev.3
неофициальный документ |
| 9. | Выборы должностных лиц Рабочей группы | |
| 10. | Прочие вопросы | |
| 11. | Утверждение решений | |

* * *

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ¹

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Первым пунктом предварительной повестки дня является ее утверждение.

2. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ СОРОК ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

Рабочей группе предлагается утвердить доклад о работе своей сорок четвертой сессии, который был подготовлен секретариатом в сотрудничестве с Председателем WP.1.

¹ По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания экземпляры документов, полученных по почте до сессии или извлеченных из Интернета.

3. КРУГ ВЕДЕНИЯ И ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

Рабочая группа WP.1 с 1998 года - после того как она стала вспомогательным органом КВТ и перестала быть вспомогательным органом Рабочей группы по автомобильному транспорту (SC.1) - не имеет официального мандата, поскольку ранее к ней применялась резолюция № 22 SC.1 от 1 марта 1950 года. Этот мандат также полностью устарел в свете многочисленных изменений, происшедших в рамках WP.1 после ее учреждения.

Поэтому для заполнения пробелов и, таким образом, предоставления WP.1 возможности функционировать на прочной правовой основе, секретариатом был разработан проект круга ведения и правил процедуры Рабочей группы (TRANS/WP.1/2004/8) в свете решений, принятых Комитетом по внутреннему транспорту в рамках резолюции № 253 (ECE/TRANS/156, приложение 2), ориентировок, данных Бюро на его совещании в июне, и новой координационной роли, определенной в резолюции 58/289 Генеральной Ассамблеи. Этот проект представлен Рабочей группе для обсуждения и возможного принятия (TRANS/WP.1/2004/8).

4. ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИЯМ 1968 ГОДА О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ И О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ И К ДОПОЛНЯЮЩИМ ИХ ЕВРОПЕЙСКИМ СОГЛАШЕНИЯМ 1971 ГОДА И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЭТИХ ДОКУМЕНТОВ

Рабочая группа заслушает информацию о представлении Российской Федерацией предложений по поправкам Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и о возможных временных ограничениях в отношении их вступления в силу.

Окончательные тексты предложений по поправкам содержатся в документах TRANS/WP.1/2003/1-5/Rev.4.

5. ПЕРЕСМОТР СВОДНЫХ РЕЗОЛЮЦИЙ СР.1 и СР.2

Сводная резолюция о дорожном движении (СР.1)

а) Безопасность в туннелях

На своей сорок четвертой сессии Рабочая группа приняла к сведению неофициальный документ на английском и французском языках, подготовленный в виде таблицы с указанием последующих действий в контексте рекомендаций по безопасности

в туннелях, вынесенных различными вспомогательными органами КВТ, включая WP.1, и просила небольшую группу (Норвегия, Франция, Швейцария, Европейская комиссия, МСАТ, МОПДТП, секретариат - под председательством Швейцарии), которая разработала документ TRANS/WP.1/2002/28, составить проект остальных пунктов для включения в СР.1. Этот проект содержится в неофициальном документе.

Рабочая группа также заслушает информацию об итогах обсуждения вопроса о перевозках опасных грузов через туннели, которое состоялось в рамках одной из неофициальных рабочих групп Рабочей группы по перевозкам опасных грузов (WP.15) в мае 2004 года.

b) Осмотры на дорогах

На своей сорок четвертой сессии Рабочая группа рассмотрела неофициальный документ, подготовленный небольшой группой (Франция, Швейцария, МОПДТП, секретариат - под председательством Швейцарии). Рабочая группа просила эту небольшую группу завершить разработку предложения по некоторым аспектам, с тем чтобы учитывать, среди прочего, средства и приспособления (например, визуальные устройства, указывающие скорость движения, или дорожная разметка), которые позволяют автомобилистам лучше контролировать собственное поведение на дорогах, а также воспитательные и профилактические аспекты в целях более эффективного соблюдения правил дорожного движения. Кроме того, Рабочая группа сочла, что осмотры на дорогах следует также рассматривать в более широкой перспективе проверок/санкций/реабилитации. Поэтому в этом документе следует также учесть итоги семинара по вопросу об агрессивном поведении на дорогах, состоявшегося 5 апреля 2004 года.

Пересмотренное предложение, подготовленное небольшой группой, содержится в документе TRANS/WP.1/2004/14.

c) Управление транспортными средствами под воздействием алкоголя, наркотиков и медикаментов

На своей сорок четвертой сессии Рабочая группа рассмотрела неофициальный документ, подготовленный небольшой группой (Италия, Румыния, США, Финляндия и ВОЗ - под председательством Италии). Она просила эту небольшую группу подготовить более подробное предложение на основе изложенных замечаний для рассмотрения на ее сорок пятой сессии.

Это предложение будет приведено в неофициальном документе.

d) Повышение безопасности лиц, передвигающихся на мотоциклах и мопедах

На своей сорок четвертой сессии Рабочая группа рассмотрела проект вопросника по повышению безопасности мотоциклистов, подготовленного небольшой группой (США, МАЗМ, МФМ, ФЕМА - под председательством Соединенных Штатов Америки). Рабочая группа предложила дополнить этот вопросник некоторыми вопросами, подготовить отдельный вопросник по мопедам и передать оба вопросника при помощи секретариата в министерства транспорта различных стран мира.

Однако поскольку в первоначальные проекты было внесено значительное число изменений, председатель небольшой группы просит Рабочую группу WP.1 вновь рассмотреть эти вопросники до их распространения.

Окончательный текст этих вопросников содержится в документах TRANS/WP.1/2004/6/Rev.1 и TRANS/WP.1/2004/9.

e) Более широкое использование ремней безопасности

На своей сорок четвертой сессии Рабочая группа рассмотрела вопросник, подготовленный небольшой группой по более широкому использованию ремней безопасности (Испания, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Фонд ФИА - под председательством Соединенных Штатов Америки). Она просила эту небольшую группу подготовить окончательный вариант для утверждения на ее сорок пятой сессии.

Окончательный проект вопросника, предназначенный для утверждения Рабочей группой, содержится в документе TRANS/WP.1/2004/7/Rev.1.

f) Обгон

WP.1 приняла к сведению проект вопросника, подготовленный небольшой группой по обгонам (Польша, Российская Федерация (председатель), Румыния, Эстония, ФЕМА). Этой небольшой группе было поручено подготовить к сорок пятой сессии более подробный и более удобный для использования вопросник с четким указанием в пояснительной записке цели данного мероприятия, а также желаемых изменений.

g) Правила и знаки для пешеходов

Небольшая группа, учрежденная для внесения предложений относительно будущей работы над правилами и знаками для пешеходов (Израиль, Нидерланды, ГПСБДД и МФФ - под председательством МФФ), представила вопросник для рассмотрения Рабочей группой.

Этот вопросник содержится в документе TRANS/WP.1/2004/12. Рабочая группа, возможно, пожелает одобрить этот вопросник и внести предложения относительно графика представления ответов и проведения последующего анализа.

h) Водительские удостоверения в соответствии с Конвенцией 1949 года

На своей сорок четвертой сессии Рабочая группа решила, что в соответствии с предложением Комитета по внутреннему транспорту секретариату следует связаться со странами, которые не присоединились к Конвенциям 1968 года, с тем чтобы выяснить причины этого. Рабочая группа заслушает информацию о последующей деятельности в контексте этой просьбы.

На основе результатов данного исследования небольшая группа по проблемам водительских удостоверений, выданных в соответствии с Конвенцией 1949 года (Испания, Португалия, Российская Федерация, МАЗМ - под председательством Российской Федерации), рассмотрит возможность будущей работы по этому вопросу, включая подготовку резолюции, в которой Договаривающимся сторонам Конвенции 1949 года будет предложено признавать водительские удостоверения, выданные в соответствии с Конвенцией 1968 года, и наоборот.

WP.1 решила рассмотреть документ TRANS/WP.1/2004/1, подготовленный представителем МАФ, на своей сорок пятой сессии.

i) Изменение структуры Сводной резолюции СР.1

На своей сорок четвертой сессии Рабочая группа рассмотрела предложение по новой структуре Сводной резолюции о дорожном движении (СР.1) (TRANS/WP.1/2004/2), подготовленное небольшой группой (Франция, Швейцария, МОПДТП и секретариат). Однако для получения более четкого представления о содержании этого предложения Рабочая группа поручила секретариату подготовить к своей сорок пятой сессии проект, включающий в новую структуру тексты, касающиеся упомянутых вопросов (за исключением приложений) и позаимствованные из существующего варианта СР.1

(TRANS/SC.1/294/Rev.5), и рекомендации, принятые WP.1 после распространения этого документа.

Сводная резолюция о дорожных знаках и сигналах (CP.2)

j) Знаки с изменяющимся сообщением

На своей сорок четвертой сессии Рабочая группа поручила небольшой группе по вопросу о знаках с изменяющимся сообщением (Германия, Испания, Нидерланды, Франция - под председательством Испании) представить предложение для дальнейшей работы в этой области.

Это предложение содержится в документе TRANS/WP.1/2004/13.

k) Новые знаки, обозначающие заправочные станции, продающие топливо, не содержащее серы, и сжатый природный газ

На своей сорок четвертой сессии Рабочая группа рассмотрела предложения по новым дорожным знакам для указания заправочных станций, продающих топливо, не содержащее серы (TRANS/WP.1/2004/3), и заправочных станций, продающих сжатый природный газ (TRANS/WP.1/2004/4). Рабочая группа решила рассмотреть вопрос об их возможном включении в Сводную резолюцию о дорожных знаках и сигналах на своей сорок пятой сессии. Проект предложения содержится в документе TRANS/WP.1/2004/16.

6. БУДУЩАЯ РОЛЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (*данный пункт будет рассмотрен 29 сентября 2004 года в первой половине дня*)

Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить итоги сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о глобальном кризисе в области безопасности дорожного движения, состоявшейся 14 апреля 2004 года, и вопрос о последующей деятельности в контексте резолюции A/RES/58/289 по повышению глобальной безопасности дорожного движения.

В пункте 2 постановляющей части этой резолюции Всемирной организации здравоохранения предлагается, "действуя в тесном сотрудничестве с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций, выполнять в рамках системы Организации Объединенных Наций функции координатора по вопросам безопасности дорожного движения". Кроме того, в пункте 3 постановляющей части к Генеральному секретарю обращена просьба "при представлении своего доклада в соответствии с

резолюцией 58/9 использовать опыт региональных комиссий Организации Объединенных Наций, а также Всемирной организации здравоохранения и Всемирного банка".

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть будущую роль Рабочей группы в свете резолюции № 253 КВТ (ECE/TRANS/156, приложение 2) и вышеупомянутой резолюции A/RES/58/289 Генеральной Ассамблеи. Секретариат подготовил записку по этому вопросу (TRANS/WP.1/2004/11).

Предполагается, что ВОЗ и директорам подразделений, занимающихся транспортными проблемами в других региональных комиссиях Организации Объединенных Наций, будут направлены приглашения принять участие в обсуждении этого пункта.

7. ОЦЕНКА ИТОГОВ ЧЕТВЕРТОЙ НЕДЕЛИ БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ В РЕГИОНЕ ЕЭК И ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В КОНТЕКСТЕ СЕМИНАРА ПО ВОПРОСУ ОБ АГРЕССИВНОМ СТИЛЕ ВОЖДЕНИЯ

Рабочая группа, возможно, пожелает произвести предварительную оценку итогов четвертой Недели безопасности дорожного движения. После проведения сорок пятой сессии секретариат разошлет государствам-членам вопросник, посвященный данной оценке, и Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о выделении половины рабочего дня на своей сорок шестой сессии для анализа ответов и извлеченных уроков для целей проведения будущих Недель безопасности дорожного движения, включая возможность их организации на глобальном уровне.

Рабочая группа рассмотрит также итоги семинара по вопросу об агрессивном поведении на дорогах, состоявшегося во Дворце Наций 5 апреля 2004 года (TRANS/WP.1/2004/15), и, возможно, пожелает принять решения о последующей деятельности в контексте выводов, сделанных на этом семинаре.

8. СБОР И РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ

На сорок третьей сессии Рабочей группы ее членам было предложено сообщить в секретариат до конца декабря 2003 года о любых изменениях документа TRANS/WP.1/80/Rev.2, касающихся национальных требований в отношении безопасности дорожного движения. Рабочая группа рассмотрит документ TRANS/WP.1/80/Rev.3.

Рабочая группа также рассмотрит в информационных целях перечень кампаний по безопасности дорожного движения, проведенных в странах - членах ЕЭК ООН в 2003 году (неофициальный документ).

9. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

Предполагается, что Рабочая группа изберет Председателя и заместителей Председателя своих сессий в 2005 и 2006 годах.

10. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить любые другие вопросы в рамках данного пункта повестки дня.

Рабочей группе сообщается, что проведение ее сорок шестой и сорок седьмой сессий запланировано на 15-17 марта 2005 года и на 13-16 сентября 2005 года соответственно.

11. УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ

Рабочая группа утвердит перечень решений, принятых на ее сорок пятой сессии, на основе проекта, подготовленного секретариатом.



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

Conference Registration Form

Return to secretariat by fax (+41-22 917 0039) or by E-mail (roadsafety@unece.org) and BRING THIS ORIGINAL with you. An additional form is required for spouses.

Title of the Conference _____ Date _____

Working Party on Road Traffic Safety, forty-fifth session, 27-30 September 2004

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

Participant

Mr. Family Name _____ First Name _____
Mrs. _____
Ms.

Participation Category

Head of Delegation <input type="checkbox"/>	Observer Organization <input type="checkbox"/>
Delegation Member <input type="checkbox"/>	NGO (ECOSOC Accred.) <input type="checkbox"/>
Observer Country <input type="checkbox"/>	Other (Please Specify Below) <input type="checkbox"/>
Participating	
From _____	Until _____

Document Language Preference

English French Russian

Official Occupation (in own country)

Passport or ID Number

Valid Until

Official Telephone N°.

Fax N°.

E-mail Address

Permanent Official Address

Address in Geneva

On Issue of ID Card
Participant Signature

Date

Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.

Please PRINT your name on the reverse side of the photograph

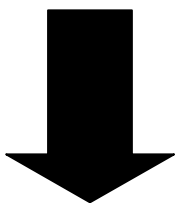
PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO, IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAFF YOUR CONFERENCE IS NON PHOTO

Security Use Only
Card No. Issued

Initials, UN Official

Security Identification Section

Open 0800 – 1700 non stop



Villa
Les Feuillantines



Door 1

Diplomatic

**UN Security ID Section
Entrance**

**Entry for authorized
persons only
on foot**

Door 11

UN Security
Offices

Rooms
IV to XII

**ENTRY/EXIT CARS AND
PEDESTRIANS**

Door 13 or 15

Assembly Hall
&
Room XVI

Door 40

Rooms
XVII
to
XXVII

Door 2

UN Medical
Service

Rooms C3 &

Door 6

Bookstore "Naville"
Post Office
Bank

Rooms
I to III
H3 & F3

Door 20

UN Library

